

küken
KITCHEN & HOME APPLIANCES

MANUAL

DEL USUARIO
INSTRUÇÕES DE USO

küken
KITCHEN & HOME APPLIANCES

ALFA DYSER S.L
Alfa Dyser, S.L.
Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2
08635. Sant Esteve Sesroviés
(Barcelona) España. B-60163441
T. 937831011 · F. 937838487
www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

1200W PALOMITERO ELÉCTRICO

TAMAÑO PEQUEÑO PORTÁTIL
PREPARA PALOMITAS SIN ACEITE
SANAS Y BAJAS EN CALORIAS
FUNCIONAMIENTO CON AIRE CALIENTE
PREPARA 50GR DE PALOMITAS EN 2 MIN.

PT.

Máquina de pipocas portátil.
Prepara pipocas sem óleo.
Sãs e baixas em calorías. Cozinha a ar quente.
Prepara 50gr de pipocas em 2 min.

EN.

Electric portable popcorn maker.
Oil free popcorn maker.
Healthy and low in calories. Works with hot air.
Prepares 50gr of popcorn in 2min.





1. CUCHARA MEDIDORA PORCIÓN DE MAIZ
2. TAPA CON SALIDA PARA LAS PALOMITAS
3. FUNCIONAMIENTO CON AIRE CALIENTE
4. SALIDA DE LAS PALOMITAS
5. CUERPO DEL PALOMITERO
6. BOTÓN DE ENCENDIDO.

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Cuando use aparatos eléctricos, siempre se deben seguir precauciones de seguridad básicas, incluyendo las siguientes:
- 1. Lea todas las instrucciones.
- 2. No toque las superficies calientes. Use manijas o perillas.
- 3. Para protegerse contra descargas eléctricas, no sumerja el cable, los enchufes en agua u otros.
- 4. Es necesaria una estrecha supervisión cuando cualquier aparato sea utilizado por niños o cerca de ellos.
- 5. Desenchufe del tomacorriente cuando no esté en uso y antes de limpiarlo. Deje que se enfríe antes de colocar o quitar las piezas, y antes de limpiar el aparato.
- 6. No opere ningún artefacto con un cable o enchufe dañado o después de un mal funcionamiento del artefacto. Devuelva el artefacto al centro de servicio autorizado más cercano para su examen, reparación o ajuste.
- 7. El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del aparato puede causar lesiones.
- 8. No usar al aire libre
- 9. No permita que el cable cuelgue del borde de la mesa o mostrador, ni toque superficies calientes.
- 10. No coloque sobre o cerca de un quemador de gas o eléctrico caliente, o en un horno caliente.
- 11. Se debe tener mucho cuidado al mover un artefacto que contenga aceite caliente u otros líquidos calientes.
- 12. Siempre conecte el enchufe al electrodoméstico primero, luego enchufe el cable a la toma de corriente de la pared. Para desconectar, coloque cualquier control en "apagado", luego quite el enchufe de la toma de corriente.
- 13. No use el electrodoméstico para un uso diferente al previsto.
- 14. Un popper que está conectado a una toma de corriente no debe dejarse desatendido.
- 15. Se debe tener mucho cuidado al descargar palomitas de maíz. Siempre gire la unidad sobre un mostrador para que el aceite caliente residual o el agua que se está agotando no causen quemaduras.
- 16. Se debe proporcionar un cable corto de alimentación para reducir el riesgo de enredarse o tropezarse con un cable más largo.

- 17. Si se usa un cable de extensión o un cable de extensión desmontable largo:
 - 1) La calificación eléctrica marcada del cable o cable de extensión debe ser al menos tan buena como la clasificación eléctrica del dispositivo;
 - 2) Si el electrodoméstico es del tipo conectado a tierra, el cable de extensión debe ser un cable de 3 hilos con conexión a tierra.
- Se deben seguir todos los descansos solicitados.
- Consulte la etiqueta de clasificación para conocer el tiempo máximo de uso continuo (KB 5 min es el tiempo máximo de uso).
- Los descansos deben durar al menos 10 minutos.
- 18. Estos aparatos no están diseñados para ser operados por medio de un temporizador externo o un sistema de control remoto por separado.
- 19. Por razones de seguridad, un cable de alimentación dañado o defectuoso solo debe ser reemplazado por el centro de servicio.
- 20. Este electrodoméstico no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por falta de experiencia y conocimiento, a menos que se les haya supervisado o instruido sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

COMO USAR SU PALOMITERO

- Coloque el Palomitero sobre una superficie nivelada.
 - Antes del primer uso, se recomienda limpiar el Palomitero y los accesorios con un paño húmedo.
 - Mida la cantidad de maíz con la ayuda de la cuchara medidora de la parte superior. Una medida completa por persona es suficiente. Más de una medida completa podría llenar en exceso el Popcorn Maker y alterar el correcto funcionamiento del Popcorn Maker.
 - No es necesario precalentar el aparato.
 - No agregue ningún otro ingrediente como aceite, manteca, mantequilla, margarina, sal o azúcar, ya que se dañará.
 - Vierta las palomitas de maíz en el interior del palomitero con la ayuda de la cuchara medidora que tiene en la parte superior del palomitero.
 - Reemplace la copa de medición en su posición dentro de la cubierta superior después de cada uso.
 - Coloque un recipiente grande debajo del surtidor para que el borde del recipiente toque el cuerpo del fabricante de palomitas de maíz. Es importante que las palomitas de maíz expulsa el tubo de en el recipiente y no re-dirigido, bloquea o interfiere de otra manera con, ya que las palomitas de maíz está caliente y el contacto prematuro puede causar molestias menores.
 - Encienda el fabricante de palomitas de maíz. Después de unos momentos, la acción de estallido continuo alimentará automáticamente las palomitas de maíz de la cámara de calor de aluminio a través del
 - Sumerja hasta que todo haya saltado. Este proceso durará aproximadamente 3 minutos.
 - Apague el Popcorn Maker y quite el enchufe de red de la fuente de alimentación cuando el estallido se haya detenido.
 - Si se requieren más palomitas de maíz, retire las palomitas que quedan en la cámara de calor de aluminio. Preste atención para no quemarse cuando maneje la cubierta superior, ya que esta parte y la taza de medición están muy calientes cuando el Popcorn Maker está funcionando.
- NOTA: Espere aprox. De 10 a 12 minutos antes de volver a utilizar Popcorn Maker.
- ADVERTENCIA:
- Las palomitas de maíz suelen ser muy secas.
 - Coloque la taza de medición sobre la cubierta superior, con la mantequilla hacia arriba.
 - Nunca coloque la mantequilla en la Cámara de calor de aluminio.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de limpiar, retire el enchufe de la red eléctrica.
- Asegúrese de que Popcorn Maker se haya enfriado por completo antes de limpiarlo.
- Limpie las piezas de plástico de la máquina de palomitas de maíz con un paño húmedo. Nunca use productos abrasivos ya que podrían dañar el fabricante de palomitas de maíz.
- La tapa superior y la taza de medición se pueden limpiar con agua tibia y jabón.

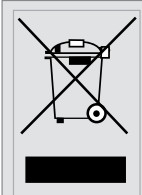
ALMACENAMIENTO

Cuando el Popcorn Maker no esté en uso, desconecte el Popcorn Maker y guárdelo en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.

DATOS TÉCNICOS

Potencia:1200W

Tensión: 220-240-50Hz



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

Según las Directrices Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos.

El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos.

Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centro de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrodomésticos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro.

La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.



1. TAMPA/COLHER MEDIDORA DE PIPOCAS
- 2 TAMPA DA SAIDA DE PIPOCAS
3. FUNCIONAMENTO COM AR CALIENTE
- 4 SAIDA DE PIPOCAS
- 5.CORPO DA MAQUINA
- 6 BOTÃO LIGAR / DESLIGAR

MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- Quando use aparelhos elétricos, deve seguir precauções de segurança básicas, incluindo as seguintes:
- 1. Leia atentamente todas as instruções.
- 2. Não toque em nenhuma superfície quente. Use pegas ou espere que o aparelho arrefeça.
- 3. A fim de evitar choques elétricos, jamais submerja o aparelho ou o seu cabo em água ou qualquer outro líquido.
- 4. Tenha atenção redobrada ao operar este aparelho junto de crianças.
- 5. Sempre que não estiver a utilizar a máquina de pipocas, desconecte o cabo da tomada. Antes de limpar o aparelho deixe que arrefeça e só depois desmonte as peças amovíveis e limpe-as.
- 6. Jamais ligue ou opere um aparelho com o cabo danificado ou que apresente defeitos visíveis. Leve imediatamente o aparelho a um centro técnico especializado para a sua reparação.
- 7. Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante a fim de evitar lesões.
- 8. Não utilize este aparelho ao ar livre.
- 9. Não permita que o cabo roce por esquinas ou que entre em contacto com superfícies quentes a fim de evitar acidentes.
- 10. Afaste o aparelho de fontes de calor como aquecedores ou fornos.
- 11. Não transporte o aparelho se este estiver em funcionamento.
- 12. Conecte o aparelho à tomada e só depois ligue o aparelho. Desligue sempre o aparelho antes de o desconectar da tomada.
- 13. Não use esta máquina de pipocas para qualquer outro fim.
- 14. Jamais deixe este aparelho desatendido enquanto estiver conectado a uma tomada.
- 15. Deve ter muito cuidado ao fazer pipocas já que as pipocas sairão quentes da máquina.
- 16. Deve operar este aparelho com um cabo curto a fim de reduzir os riscos de acidentes

causados por tropeções ou por emaranhados.

• 17. Se pretende utilizar uma extensão tenha em conta o seguinte:

1) A qualificação elétrica da extensão deve ser no mínimo tão boa como a indicada no aparelho elétrico.

2) Se o aparelho tiver de estar conectado a terra, a extensão deve ter também conexão a terra.

• Deve seguir todos os descansos especificados.

• Consulte a etiqueta de classificação para saber qual o tempo máximo de utilização contínua (KB 5 min. é o tempo máximo de utilização).

• Os descansos devem durar ao menos 10 minutos.

• 18. Este aparelho não foi desenhado para ser operado através de um temporizador externo ou através de um sistema de controlo remoto.

• 19. Por razões de segurança, se o cabo de alimentação estiver danificado deverá ser reparado imediatamente por serviço técnico especializado.

• 20. Este eletrodoméstico não deverá ser operado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, a menos que se encontrem sob supervisão de um adulto responsável ou que este lhes tenha transmitido instruções sobre como operar corretamente a máquina de pipocas. Não deixe crianças brincar com o aparelho como se de um brinquedo se tratasse.

COMO USAR A MÁQUINA DE FAZER PIPOCAS:

- Coloque a máquina de pipocas sobre uma superfície plana.
- Antes de utilizar pela primeira vez, recomenda-se que limpe a máquina e os seus acessórios com um pano húmido.
- Meça a quantidade de milho com a ajuda da colher medidora da parte superior. Uma medida completa por pessoa é suficiente. Mais de uma medida pode encher em excesso a máquina de pipocas e alterar o seu normal funcionamento.
- Não é necessário pré-aquecer a máquina.
- Não adicione qualquer outro ingrediente como óleo, manteiga, margarina, sal ou açúcar, já que poderá danificar o aparelho.
- Coloque o milho no interior da máquina de pipocas com a ajuda da colher medidora na abertura superior da mesma.
- Volte a colocar a tampa medidora na sua posição após cada utilização.
- Coloque um recipiente grande encostado ao corpo da máquina sob a saída de pipocas. É importante que não obstrua a saída de pipocas a fim de evitar acidentes.
- Ligue a máquina de pipocas. Após alguns instantes, os estalidos começarão e as pipocas começarão a sair pela máquina em direção ao recipiente. Este processo durará aproximadamente 3 minutos.
- Desligue a máquina e desconecte da tomada quando os estalidos terminem.
- Se quiser fazer mais pipocas, retire todas as pipocas da máquina. Tenha cuidado para que não se queime ao realizar este processo.

NOTA: Espere aprox. entre 10 a 12 minutos antes de voltar a utilizar a máquina de fazer pipocas.

ADVERTÊNCIA:

- Coloque somente a manteiga, o açúcar ou o sal no seu recipiente com as pipocas que saíram da máquina.
- Jamais coloque estes condimentos na câmara de alumínio da máquina de pipocas.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de limpar, retire a ficha da tomada.
- Assegure-se que a máquina de pipocas arrefeça completamente antes de a limpar com um pano húmido.
- Limpe as peças de plástico da máquina de pipocas com um pano húmido. Jamais utilize produtos abrasivos pois podem danificar a máquina de pipocas.
- A tampa superior e a taça de medição podem ser limpas com água tédida e sabão.

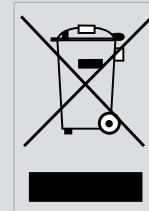
ARMAZENAMENTO

Se não utilizar a máquina de pipocas, desconecte-a da tomada e guarde-a em local seco e seguro, fora do alcance de crianças.

DADOS TÉCNICOS

Potência: 1200W

Tensão: 220-240-50Hz



INFORMAÇÕES PARA OS USUÁRIOS.

De acordo com as orientações europeias 2002/95ce,

Do uso de substância perigosas nos aparelhos eléctricos, além de desfeito de resíduos.

O símbolo tachado do container que se encontra no aparelho indica que o produto ao final de sua vida útil tem que depositar num lugar separado dos demais resíduos.

Por conseguinte, o usuário de entregar o aparelho, quando deixe de se utilizar, ao centro de recolha selectiva de resíduos electrónicos,

Deve devolvê-lo ao vendedor no momento da compra de um novo aparelho do mesmo tipo, uma ou outra mudança. A recolha diferenciada da unidade não utilizada para posterior reciclagem, tratamento e resíduos compatible com o ambiente, ajuda a evitar possíveis efeitos negativos.



- 1. TAMPA/COLHER MEDIDORA DE PIPOCAS
- 2 TAMPA DA SAIDA DE PIPOCAS
- 3. FUNCIONAMENTO COM AR CALIENTE
- 4 SAIDA DE PIPOCAS
- 5.CORPO DA MAQUINA
- 6 BOTÃO LIGAR / DESLIGAR

IMPORTANT SAFEGUARDS

•When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

- 1. Read all Instructions.
- 2. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- 3. To protect against electric shock do not immerse cord, plugs in water or others.
- 4. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- 5. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
- 6. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
- 7. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries.
- 8. Do not use outdoors
- 9. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
- 10. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- 11. Extreme caution must be used when moving an appliance containing hot oil or other hot liquids.
- 12. Always attach plug to appliance first, then plug cord in the wall outlet. To disconnect, turn any control to "off", then remove plug from wall outlet.
- 13. Do not use appliance for other than intended use.
- 14. A popper that is plugged into an outlet should not be left unattended.
- 15. Extreme caution must be used when unloading popcorn. Always turn the unit over a counter-top so that residual hot oil or water running out will not cause burns.

•16. A short power-supply cord is to be provided to reduce the risk resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.

•17. If a long detachable power-supply cord or extension cord is used:

1) The marked electrical rating of the cord or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance;

2) If the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding 3-wire cord.

•All requested breaks must be followed.

•Please refer to the rating label for the maximum continuous usage time (KB 5 min is the maximum usage time).

•The breaks should last at least 10 minutes.

•18. This appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

•19. For safety reasons a damaged or defecrive supply cord should only be replaced by service centre.

•20.This appliance is not intended for use by persons(including children)with reduced physical,sensory or mental capabilies,or lack of experience and knowledge,unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

USING THE POPCORN MAKER

•Place the Popcorn Maker on a level surface.

•Before first use, it is recommended to wipe the Popcorn Maker and accessories with a damp cloth.

•Measure Popcorn using the Measuring Cup provided. One full measure per session is enough. More than one full measure could overfill the Popcorn Maker and disturb the proper functioning of the Popcorn Maker.

•Preheating of the appliance is not necessary.

•Do not add any other ingredients such as: oil, shortening, butter, margarine, salt or sugar, as damage will occur.

•Pour the Popcorn into the Aluminium Heat Chamber through the CORN-IN-LET.

•Replace the Measuring Cup into position inside the Top Cover after every use.

•Place a large bowl under the Spout so that the edge of the bowl is touching the body of the Popcorn Maker. It is important that the Popcorn ejects down the Spout into the bowl and not re-directed, blocked or otherwise interfered with, since the Popcorn is hot and premature contact may cause minor discomfort.

•Switch On the Popcorn Maker. After a few moments the continuous popping action will automatically feed Popcorn from the Aluminium Heat Chamber out through the Spout until all has popped. This process will last about 3 minutes.

•Turn off the Popcorn Maker and remove the mains plug from the mains supply when popping has stopped.

•If more Popcorn is required, remove the Popcorn remaining in the Aluminium Heat Chamber. Pay attention not to get burnt when handling the Top Cover as this part as

well as the Measuring Cup is very hot when the Popcorn Maker is functioning.
NOTE : Wait for approx. 10 to 12 minutes before using the Popcorn Maker again.

WARNING

1. Popcorn is usually very dry.
2. Place the Measuring Cup on top of the Top Cover, butter side up.
3. Never put the butter into the Aluminum Heat Chamber.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning, remove the mains plug from the mains supply.
- Make sure the Popcorn Maker has cooled down completely before cleaning.
- Clean the plastic parts of the Popcorn maker with a damp cloth. Never use abrasive products as they could damage the Popcorn maker.
- The Top Cover and the Measuring Cup can be cleaned in warm soapy water.

STORAGE

When the Popcorn Maker is not in use, disconnect the Popcorn Maker and store in a safe, dry place, out of reach of children.

TECHNICAL DATA

Power: 1200W

Voltage: 220-240-50Hz



INFORMATION TO USERS

According to the European Guidelines 2002 / 95CE, 2002/96 / CE and 2003/108 / EC, relating to the reduction of the use of hazardous substances in electrical appliances, in addition to waste disposal.

The crossed out symbol of the container in the appliance indicates that the product, at the end of its useful life, must be deposited in a place separate from the other waste.

Therefore, the user must deliver the device, when it is no longer used, to the appropriate collection center for electronic and electrotechnical waste, or return it to the seller at the time of purchase of a new device of equivalent type, one or change of other.

The adequate differentiated collection of unused equipment for subsequent recycling, treatment and environmentally compatible waste, helps to avoid possible negative effects on the environment and health, and favors the recycling of the materials of which the device is composed.

The abusive disposal of the product by the user implies the application of the penalties provided by law.